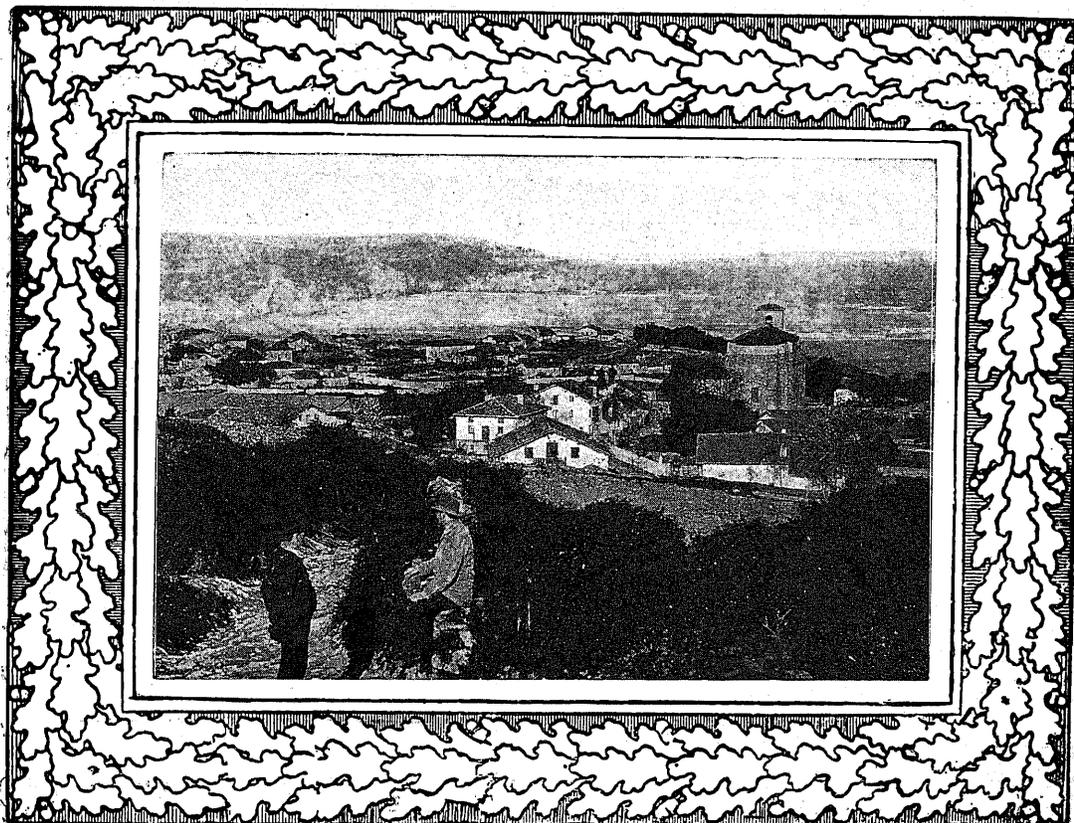


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



GORLIZ — (Bizkaia)

No. 1044
AÑO XXIX

Buenos Aires, Septiembre 30 de 1922

REDACI3N Y ADMINISTRACI3N
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

| | | |
|--|---|--|
| <p>APARECE Los días 10, 20 y 30 de cada mes</p> | <p>REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN BELGRANO 1389 — Buenos Aires U. Telef. 4153 Rivadavia Dirijir la correspondencia al administrador</p> | <p>PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Capital federal (por año) ... \$ 2.—msa. Provincias " " " " " 1.—msa. R. Oriental y otras (por año) " 4.50 cre</p> |
|--|---|--|

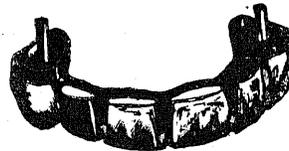
CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha La Vascongada
Vda. de Manuel García Gamborena
Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Beinas, Palas, Pelotas, Shases, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para shases, y goma para Pelotas.
VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 — BUENOS AIRES

EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos
Sucesores: LIZARRALDE Hnos.
Consignatarios de Frutos y Haciendas.
BARTOLOMÉ MITRE 754 U. Telefónica 2060, Avenida. Segundo Piso 4 Mataderos

JOSE BAYONA y Cia.
CONSIGNATARIOS
De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuari 595 Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPANIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida, contra incendios, fluviales y marítimos
DIRECCION GENERAL
CANGALLO No. 691 - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ
SUCEBOR
SEBASTIAN LUNA
Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1084, Centos

BEBA

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

Tarjetas Postales en colores

| | |
|---|---------|
| «Eusko - Basetxeak» Album de 14 Postales distintas, | \$ 1.70 |
| «Elizondoko-Oroipena» « « 12 « « « | « 1.50 |
| «Vistas de Bera» (Nabarra) 5 « « « | « 0.15 |

Todo pedido deberá venir acompañado de su importe y los del interior agregarán \$ 0.20 para franqueo.

Los pedidos pueden dirigirse a Administración de "LA BASKONIA" Belgrano 1389.
Secretaría de "Euskal Echea" C. Pellegrini 53 — Colegio Euskal Echea Humberto I 1673

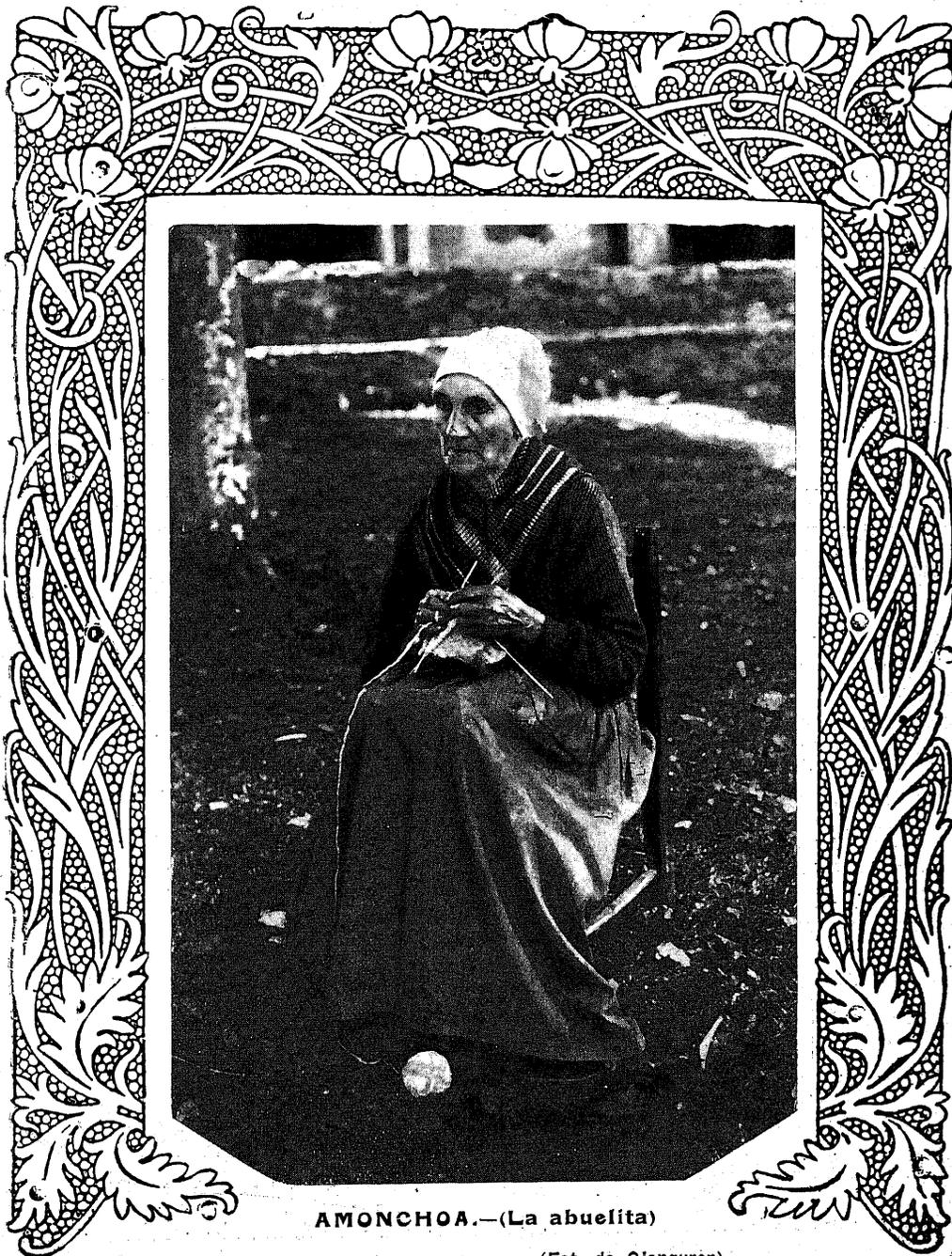
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1044
Buenos Aires, Septiembre 30 de 1922



AMONCHOA.—(La abuelita)

(Fot. de Ojanguren)

Al pasar por el País Basko

LO QUE CREO VER

Para LA BASKONIA.



Lo que ha permanecido largos años alejado del querido país basko, vé nuestras cosas más espiritualmente, más poéticamente; pero al pisar el suelo patrio, se desvanecen en cierto modo esas ilusiones, ante la materialidad visible y habérmolas con gente igual a nosotros, de carne y hueso.

Cierto, que en otras ocasiones que visité mi país, venía con más juventud, con más libertad y menos compromisos sociales que impone la familia, privándome de desenvolverme como lo hiciera cuando aún conservaba el buen humor de muchacho, agudiendo a muchos actos que me servirían hoy de orientación; pero, así y todo, voy a expresar con toda sinceridad mis primeras impresiones.

Como pintoresco, el País Basko no tiene igual. Sus tierras llanas o montuosas, tan bien cultivadas y cubiertas de verdor continuamente, denotan no solamente belleza, sino el espíritu trabajador del aldeano basko. Cada vez se cultiva mayor extensión de tierras, lo que indica aumento de población y de caseríos.

Las poblaciones pequeñas han aumentado también de habitantes, y por ese orden, el engrandecimiento de las capitales de provincia es enorme. Mucha gente de fuera se ha radicado en ellas en crecido número, y la tendencia del mismo aldeano es, la de acudir a las ciudades, dada la fecundidad de las mujeres baskas, y, el aumento de nacimientos en los baserris.

Quéjense los industriales y capitalistas de atravesar una tremenda crisis en sus negocios, pero en general, se nota cierto bienestar en todas las clases sociales, y, especialmente en la obrera y aldeana. El obrero gana salarios altos y el aldeano sigue vendiendo sus productos a precios jamás imaginados.

Hoy el aldeano tiene en su casa cuanto necesita. Es un burgués completo. Come bien, bebe bien y vive mejor. Y si los grandes capitalistas baskos poseen fortunas colosales, no hay aldeano que no guarde su buen pico en alguna de las Cajas de Ahorros.

El bienestar es general aún en los mismos obreros, aunque promueban huelgas indebidas muchas veces, se palpa un estado económico favorable. Pero, en mi concepto, ese exceso de bienestar va acarreado como lógica consecuencia, la molicie y la corrupción de costumbres.

Hoy, apenas se ve una aldeana humilde de aquellas de enagua y blusa lisa y sencilla, pañuelo cruzado sobre el pecho, albarcas como calzado, raya en medio de la cabeza y trenzas para atrás, que se presentaban en las villas, con la canasta

en un brazo y la mantilla y el rosario en la mano derecha, con ingenuidad encantadora.

La baserritar ha transformado por completo su indumentaria. Ahora se la vé con vestido corto de cachemir o sedalina, medias de seda, zapatos de taco alto y peinado de moda, confundiéndose a veces con las señoritas de altas clases sociales. Ha abandonado también, como anticuado, el pulcro baile al tamboril, prefiriendo siempre la música de la banda o del organillo, para bailar el chulesco "agarrao".

Los hombres visten, más o menos, al igual del tiempo pasado, aunque las albarcas, los sombreros de pico y los chalecos de pana con flores van desapareciendo, cambiándose la blusa, la boina y la alpargata.

Es muy sensible que esas tradicionales características tiendan a perderse tan visiblemente; pero lo grave, lo gravísimo, lo que me ha llenado de alarma, es que nuestro rico y sabio idioma está llamado a correr la misma suerte, si no se pone un inmediato dique a fin de contener su desaparición. En los corrillos de hombres, óyese hablar el milenarismo idioma; pero las actuales generaciones de mujeres lo van abandonando para dar preferencia al castellano. ¿Acaso no es compatible el uso de ambas lenguas? ¿No puede ser el euskera el idioma del hogar, de los afectos y de la amistad, y el castellano el de usos sociales, comerciales, etcétera?

Es preciso convencerse, que los mayores enemigos del baskuenze, son los baskos. No culpemos a nadie, porque sólo los de casa son los únicos causantes del peligro de su desaparición. De tal monstruosidad, si llegara a consumarse, serían los responsables.

Nótase también que los nobles sentimientos de antaño en algunas clases, se van maleando por influencias "modernas". Por ejemplo, las mujeres baskas, dedicadas al servicio, han cambiado en su manera de ser trabajadoras económicas y fieles. Exigen trabajar poco, mayor descanso, y más paseo. Las nodrizas, abandonan su humanitaria misión con el más fútil pretexto: ya no sienten el afecto de otros tiempos por el niño que amamantan, ni por nada que sea ternura. ¡Oh, el progreso de los tiempos presentes!

En todas las clases sociales hase despertado una ambición desmedida y todo el mundo cifra su dicha en tener mucho dinero para ostentar la vanidad, y tener a mano los placeres. Parece, según el criterio dominante, que el dinero tiene el alto poder de redimir hasta las mayores faltas de los que lo poseen.

—¡Caramba! Fulano es hombre de mucho dinero...

—Pero si Fulano es un zoquete, un imbécil, un desvergonzado...

—Sí, pero tiene mucho dinero...

Y el hecho de tener mucho dinero, y aunque carezca de buenas formas sociales, es bien recibido en todos los lugares públicos y privados. Y con frecuencia estos tipos sin dignidad, audaces, lle-

gan hasta a adquirir alta influencia política y social, en los puntos en que residen, y la gente sacrifica su conciencia, vendiéndoles el sufragio, por un puñado de perras... causándonos a los que soñamos con la pureza del ideal basko, una tristeza tremenda; pero así se va degenerando nuestro espíritu tradicional...

Por ese desgraciado modo de ser, se comprende, que tengan vida aquí los partidos políticos exóticos...

En cuanto al nacionalismo basko, tiene una enorme labor euskarizadora ante sí. Desgraciadamente, tampoco muchos de sus afiliados están exentos de exotismo, lo que es fácil de comprender, dada la constante y prolongada labor de latinización del alma baska. Empero, cuenta el nacionalismo en sus filas, con hombres de fibra muy pura. Mas estos hombres tienen a su cargo una seria empresa de baskización reivindi-

catoria, una obra de despertar euskérico que se impone más que nunca, por el maremagnum endiablado que envuelve al mundo. Pero hay una gran traba: el exceso de bienestar va degradando el alma baska, exenta de todo ideal y empapada del más grosero positivismo.

En resumen: que Euskalerría ha progresado maravillosamente en la parte material; pero, a mi ver, ha descendido mucho de su anterior nivel moral. No ha podido desasirse de la influencia de los actuales tiempos.

Menos mal, si en el tremendo naufragio que amenaza a la humanidad y a la civilización, se logra salvar la raza con algunas de sus características, para volver a reconstruirla. Tengamos fe, en que así suceda, pues esa pequeña reacción que va surgiendo para el cultivo del idioma, y ese deseo tenaz de conservar puras muchas costumbres y la misma raza, espero

EN DEBA

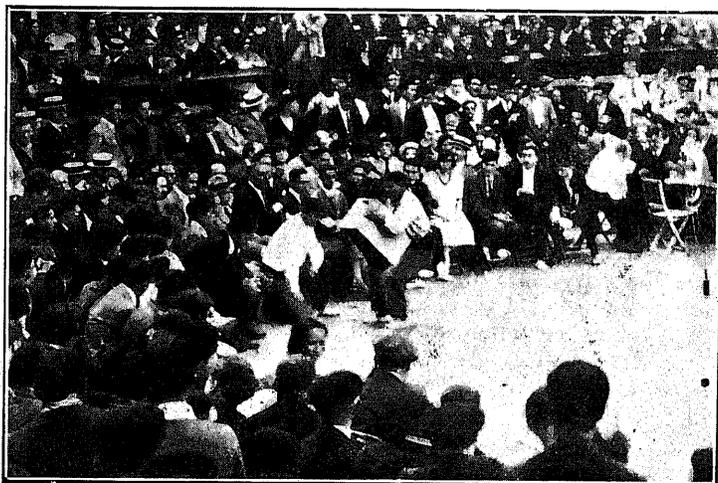
Las últimas fiestas de San Roque en el bonito pueblo de Deba, se han celebrado con animados actos.

Uno de los espectáculos que más atrajeron, sobre todo al elemento aldeano, fué el levantamiento de piedra que tuvo lugar en la plaza. Hizo con tal motivo su presentación el campeón regional Víctor Zabala (a) Arteondo, quien batió el record, levantando nada menos que una piedra de 137'5 kilos en 10 minutos.

Otro espectáculo que gustó mucho, fué el gran aurreku bailado en la plaza de dicho pueblo con fines benéficos.

Es reconfortante el interés que van despertando nuestras costumbres en las fiestas locales. De un tiempo a esta parte, se nota una reacción, respondiendo sin duda a las voces de alarma que venían dando los encariñados a nuestras tradiciones, que creían advertir cierta decadencia por los exotismos que se iban infiltrando en forma inquietante, contribuyendo a desnaturalizar el sano y peculiar carácter de los festejos tradicionales que anualmente tienen lugar en los vueblos Baskonia.

El objetivo, fotográfico no miente, y con satisfacción notamos en las fotografías que acabamos de recibir de nuestro corresponsal gráfico, la enorme concurrencia que acudió a presenciar un "aurreku", el más popular de nuestros bailes. La concurrencia apiñada en balcones y gradas contempla atenta las graciosas evoluciones de nuestras danzas viriles y honestas, que contrastan con las indecentes y absurdas hoy en uso.



DEBA.—Levantamiento de peso



DEBA.—Bailando el "Aurreku" en la Plaza

(Fot. Ojanguren)

que irá prosperando cada vez más, porque sobre las veleidades humanas se ha visto, que siempre ha vencido la tenacidad y el instinto de conservación.

Esa tenacidad ha de influir probablemente, para que el pueblo basko resurja digno y altivo de la horrible crisis mundial que lo arrollará todo.

Estas mis primeras impresiones, las vierto al papel con la fidelidad que las he observado.

¿Sufrirán una modificación? ¿Puede el tiempo realizar tal milagro? Si así fuese, me apresuraría a darlas a conocer a los lectores de "La Baskonia", cuya hermosa obra de cultura admiro y aplaudo.

Antón de EGIZALEA.

Euskaleria, septiembre 1922.

Baskófilos extranjeros

El profesor C. C. Uhlenbeck

Contrastando con algunos pobres de espíritu "de casa", hoy más que nunca se dedican los sabios lingüistas a descubrir las bellezas y la filosofía del idioma euskaro.

A mediados del corriente mes, se ha encontrado en el país basko, el profesor C. C. Uhlenbeck, una de las figuras más prestigiosas que han tomado parte en el III Congreso de Estudios Baskos, celebrado en la villa foral de Gerrika, del 10 al 17 de Septiembre.

He aquí trazada por la docta pluma de M. Georges Lacombe, la biografía del eminente lingüista, que publica el último número de la "Revista Internacional de Estudios Baskos":

Nació el 8 de Octubre de 1866 en Voorburg, cerca de Lallaya, de madre francesa y de padre oriundo de una familia de Holanda, que dió guerreros ilustres a su patria. Cristino Cornelio Uhlenbeck demostró en sus estudios, especiales aptitudes para la lingüística, que se encargaron de desarrollar maestros eminentes. Uno de ellos, De Vries, citaba con bastante frecuencia el euskera en sus cursos de gramática comparada, siendo igualmente atraída la atención del joven estudiante hacia la labor euskerológica de Van Eyss, cuyas principales obras aparecieron siendo Uhlenbeck alumno de la Universidad. A pesar de dedicarse las investigaciones de la Universidad casi exclusivamente a las lenguas indo-europeas, Mr. Uhlenbeck anunció a sus profesores su propósito de consagrar su tesis doctoral a la lengua baska. Muy a su pesar, el futuro tribunal se declaró incompetente, y el candidato se vió precisado a variar el tema. Recibió el grado de Doctor en Letras el primero de Octubre de 1888. Poco tiempo después—dos años escasamente,—fue comisionado por el Gobierno holandés para realizar en los archivos de Rusia algunas investigaciones históricas, cuyo resultado publicó el ministro del Interior en un libro. El mismo año, Mr. Uhlen-

beck publicó una Memoria sobre el parentesco original de los léxicos germánicos y balto-eslavo, y, desde entonces, se sucedieron sin interrupción sus publicaciones, dando testimonio de la labor paciente y constante de su autor. No es este lugar apropiado para enumerar todos sus escritos, pero queremos señalar los más importantes: un diccionario etimológico del gótico (1896), y un diccionario también etimológico de indio antiguo (1898). Estos dos libros son de gran predicamento entre los lingüistas.

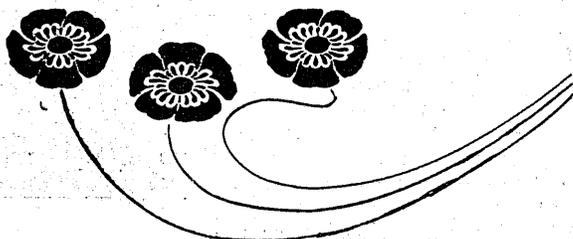
Mr. Uhlenbeck, que era desde el 26 de Septiembre de 1892, profesor extraordinario de sanscrito y de gramática comparada de las lenguas indo-europeas en la Universidad de Amsterdam, fué nombrado el 13 de Diciembre de 1899 profesor ordinario de lenguas antiguas germánicas en la Universidad de Leyden (donde también explica desde el 20 de Diciembre de 1913, gramática comparada).

No le han sido regateados los honores académicos; es, desde el 11 de Abril de 1904, miembro de la Academia Real de Ciencias de Amsterdam, y correspondiente de la Academia Real de Bolonia y de una Sociedad lingüística de Helsingfors. Finalmente, la Academia de Lengua Baska le nombró, en el momento de su constitución, miembro de honor.

Esta última distinción ha sido especialmente merecida, porque después de sus "Etudes Basques", de 1891, donde se reveló como baskólogo, Mr. Uhlenbeck no ha cesado, a excepción de estos últimos años, de interesarse vivamente por el baskunze. Las más características de sus obras, en este aspecto, se han traducido en la "Revista Internacional de Estudios Baskos". Después de publicar en 1907 una gramática comparada de los dialectos esquimales, fué Mr. Uhlenbeck encargado en 1910 de una misión en América, durante la cual tuvo ocasión de estudiar la lengua de los "Piegans" de Montaña. La docena de folletos que, a la vuelta de su viaje hubo de publicar, absorbieron la labor del baskólogo. Pero creemos entender que Mr. Uhlenbeck se reintegró definitivamente a los estudios baskológicos. Y no podría ofrecer mayor servicio al país que el poner en ejecución su proyecto de estudiar sobre el terreno un dialecto local bizkaíno."

Ya lo hemos dicho en otras ocasiones y lo repetimos hoy. Para nosotros, un extranjero que estudia, admira y ama nuestras cosas, debe merecer la mayor estimación por nuestra parte y basándonos en ese criterio damos a conocer a los lectores la biografía de tan eminente baskófilo, por quien sentimos las mayores simpatías.

La conferencia que dió en el Congreso referido, la publicaremos tan pronto como se reciba, la que unirá a su interés, el prestigio científico de su autor.



UNIVERSIDAD BASKA

Mensaje de los estudiantes baskos

La prensa de nuestro país, transcribe el siguiente mensaje de los estudiantes baskos, relacionado con la creación de la Universidad Baska, pensamiento que conocen los lectores, porque en varias ocasiones nos hemos ocupado en estas columnas:

“Los firmantes de este mensaje, que aspiramos llegue de modo oportuno a los Poderes Públicos, tratamos de hacer en él patente, con el carácter de alumnos de enseñanza superior y carreras especiales que ostentamos todos, una anomalía que respecto de aquélla urge remediar en el territorio que abarcan las provincias baskongadas y Nabarra, donde radican tantos de nuestros afectos e intereses.

No pretendemos los estudiantes baskos en esta ocasión repetir, ya que ello sería incompatible con la brevedad que ha de revestir este documento, los títulos tantas veces expresados que reclaman el establecimiento de una Universidad en dicho País. Sabemos que la historia lo legitima; que el estudio de las especialidades de nuestro pueblo, tan interesantes al mundo científico, lo exige imperiosamente y con mayor razón desde que las características de las regiones españolas han hallado un cauce en la legislación del Estado sobre Autonomía Universitaria; que la cultura ambiente, los medios que se otorgan para su fomento y el número de escolares en nuestro país asegurarían a la Universidad Baska un esplendor que otras no pueden alcanzar; y nos avergüenza como una falta nuestra la que claramente se echa de ver en cualquier mapa de división de España por regiones, considerando la existencia de una o más Universidades en cada una de aquéllas y apareciendo tan sólo nuestro País Basko privado de organismo tan esencial.

Tenemos, sin embargo, conciencia de que no puede achacarse al País la culpa de tal privación. Sus Diputaciones han gestionado cerca de los Gobiernos este asunto, presentando a los mismos proposicio-

nes escritas, aun no contestadas, y ofreciéndose en ellas a costear cuantos gastos ocasione la aceptación; sus representantes en el Parlamento han expuesto ante él fórmulas legislativas adecuadas; y sus órganos científicos, como la Sociedad de Estudios Baskos, estudiando detalladamente el problema, se encargan de dar solución adecuada a los puntos estatutarios que el establecimiento de la Universidad plantearía. Juzgaríamos absurdo que el Estado tratara de dificultarlo, ni que esto se produjese por temores de otros Centros a una concurrencia en la que todos deben ver el mejor camino de progreso. Contra los obstáculos, de dondequiera que surjan, queremos sentar aquí la afirmación, que creemos importante, por representar a la parte más directamente interesada de nuestra voluntad.

Ella es de que se otorgue a nuestro País lo que sus autorizados representantes solicitan para la institución de la Universidad Baska. Nos va en ello la natural libertad de aprender con arreglo a nuestras conveniencias y el completar y ampliar nuestros estudios de un modo adecuado. Y más aún que todo esto y por nuestro interés particular, queremos como un ideal de juventud, ajeno también a toda política o impura realidad de momento, que a nuestra tierra y a nuestra raza no se imponga una excepción que las coloque aparte de las más elevadas relaciones del comercio humano.”

Y sigue un gran número de firmas.

ECOS DEL CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS

En la sección telegráfica de un diario de la mañana, apareció el miércoles último, la siguiente noticia fechada en San Sebastián:

“SAN SEBASTIAN, 26.—Entre los elementos nacionalistas baskongados y otros que simpatizan con sus ideas, se muestra cierto disgusto contra el rey Alfonso por el discurso que pronunció en Gernika durante la sesión de clausura del Congreso de Estudios Baskos, en el que dijo que los baskos no deben olvidar la lengua castellana porque la

ANZUOLA

En este pueblo gipuzkoano suelen celebrarse anualmente en la última semana del mes de Agosto, las fiestas conmemorativas de la célebre batalla de Val de la Junquera, y como número invariable de aquellas tiene lugar el simulacro de la prisión del rey moro Abderraman III por una compañía de anzuolanos, cuya escena conocen los lectores por las reproducciones que hemos publicado anteriormente.

Aparte de dicha ceremonia, se efectúan espectáculos de carácter euskaldún que despiertan vivo interés en el vecindario y forasteros.

Los “makilldantzaris” cosecharon este año muchos aplausos por la precisión que efectuaron sus ágiles y graciosas evoluciones.



ANZUOLA.—Los Makilldantzaris” bailando en la Plaza

(Fot. Ojanguren)

necesitan, sobre todo, para cumplir su misión en América. Dijo, además, el monarca que no debían exagerar el cultivo del baskuence en perjuicio del idioma nacional.

Un miembro del Congreso nos ha dicho que los baskos nunca pensaron en abandonar la lengua española, pero que quieren intensificar la enseñanza del idioma basko hasta la edad de nueve años en las escuelas de párvulos, siguiendo el ejemplo de Gran Bretaña en el país de Gales, en donde se enseña a los niños el dialecto regional y luego el inglés".

Estamos acostumbrados a ver tergiversados muchos conceptos a través del cable, pues hay corresponsales que parece se complacieren en cultivar el deporte de la tergiversación.

Pronto recibiremos la crónica detallada y verídica que dará una idea exacta de la importancia de aquel acto trascendental para la ideología baskongada.

De cualquier modo que sea, la parte final de dicho telegrama, abogando por la enseñanza del euskera hasta los nueve años en las escuelas, siguiendo el ejemplo de los países más adelantados, no solo encontramos conveniente sino indispensable, si hemos de hacer revivir a nuestra más preciada reliquia.

Estamos cansados de oír a muchos baskos lamentarse de no poseer el idioma nativo, por circunstancias imperdonables que más de una vez hemos comentado en estas columnas.



POR TIERRAS NABARRAS

De Sangüesa a Javier

El camino de Sangüesa a Javier está en una tierra muy arrugada, cuya una mitad está de barbecho, y de trigo ralo y con calvas la otra. Hay también en ella algunos olivos.

La falta de árboles y de prados y el color de adobes que tiene la tierra dan una sensación de tristeza que no se ha de acabar nunca.

Frente al camino está la sierra de Leyre, de lomos cenicientos y faldas negruzcas

Es una sierra funeral como un túmulo, y está como perdida en un misterio.

De la mitad de su ladera están colgadas, en un trecho largo, algunas fajas de tierra labrada.

Son fajas iguales y simétricas.

El horizonte es dilatado, abierto, y la hondonada, callada, inexpresiva.

Parece como que la vida está ausente de allí, y la mirada no halla recreo porque todo está quieto y frío, como la cara de un muerto.

Por eso la mirada no se pasea en la compañía de una sonrisa por aquellas tierras desoladas, co-

mo se pasea por los valles floridos que tienen prados verdes, y arboledas, y selvas, y maizales, y arroyos, y pájaros.

En el camino de Sangüesa a Javier no hay pájaros, como tampoco los hay en las entrañas de las selvas.

Es aquel un paisaje que se mira con ceño.

Desde aquel camino se ven algunos pueblos grandes que están desparramados sobre altozanos terrosos, al abrigo de montes sin árboles. Tampoco hay árboles en las cercanías de aquellos poblados abundantes y lejanos, cuyas casas son todas de un mismo color, de barro seco.

Por aquel camino pasa el son alegre de los cascabeles, y aquel son se pierde en el hondo silencio de aquel valle arrugado y pelado, sin que a su paso se despierte nada, ni rebaños blancos, que no los hay porque los corderos no tienen allí nada que triscar, ni vacas dóciles, que no las hay porque no tienen sombra fresca donde puedan rumiar a la hora de la siesta.

Aquel paisaje es rudo y duro, y estando en él evoca el caminante aquellas horas de trabajo fatigoso en que unos hombres tostados por el sol remueven aquellas tierras con sus brazos, que son como palancas de acero.

Aquellas tierras han recibido un riego abundante de sudor, bajo un sol sin piedad que allí lo abraza todo.

Es aquel un camino por donde pasan muchos quinquilleros.

Proceden de la tierra de Aragón, que está a la vista.

Detrás de una ladera, por donde va el camino, asoman las almenas de aquel castillo que abandonó un hombre, de la estirpe de los Reyes de Navarra, para ir a las Indias a predicar la Religión de Cristo.

Garcilaso.



Irukia (Terceto)

EL Dr. ALVEAR EN SAN SEBASTIAN

San Sebastián o Donostia, como la llaman los baskos, está sencillamente encantadora. El verano en toda su plenitud; masas enormes de forasteros llenan sus alineadas y uniformes calles, personas de buen humor en general, que, en su mayoría, vienen a liquidar las economías del año, no pensando más que en el placer y las diversiones.

Hace, apenas, cuarenta años, nadie podía predecir la actual transformación de San Sebastián. Aún conocimos a Donostia, como capital modestísima, con un pequeño teatro, a lo sumo un par de modestos cafés, y, como único lugar de recreo la plaza de la Constitución, amparado todo por el famoso monte Urgull, que lo defendía de los fuertes vientos del norte.

Y ahora palpamos una completa transformación de ensanche y engrandecimiento. Se ha rectificado en parte el cauce del río, se le han robado al mar y al mismo río nuevos terrenos, se han edificado calles rectilíneas con suntuosos edificios, se han elevado nuevos puentes sobre el Urumea, se ha hermoñado la ciudad con bellos paseos y arboledas, la Concha es una playa elegantísima, y, ha desaparecido la de la Zurriola, surgiendo en su lugar elegantes palacios, espléndidas avenidas, y, el monumental edificio del nuevo casino, el renombrado Kursaal, inaugurado recientemente.

Estos donostiarras no tienen igual. Ellos construyen, ellos transforman, ellos resuelven las más difíciles cuestiones sociales; siempre unidos, cuando del progreso de la ciudad se trata, realizaron el milagro, ellos solos.

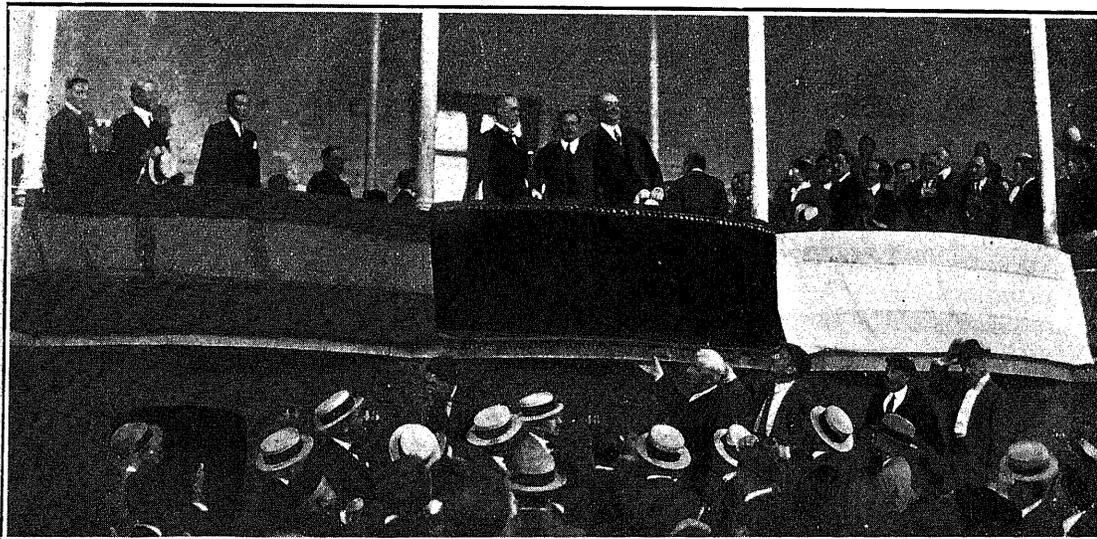
Así han hecho una ciudad coqueta y risueña, aseada, limpia y amable como una damita del gran mundo, a la que acuden durante el verano

personalidades y pasajeros de todas las partes del orbe, en pos de una agradable temperatura, de afectuoso y respetuoso trato y de diversiones sin cuento.

La nota sensacional de la temporada, hasta la fecha, fué el paso del Presidente electo de la República Argentina, señor Alvear, que además de una alta nota social, ha sido de confraternidad basko-americana, o, mejor dicho, basko-argentina.

No sólo Gipúzkoa, sino el país basko en masa se movió deseoso de manifestar su simpatía a la Argentina por medio de su Presidente electo. Tiene este país muchos miles de sus hijos en territorio argentino, en donde todos gozan de amplias garantías en su trabajo y propiedades, recibiendo consideraciones especiales del gobierno y pueblo argentinos. Nada es de extrañar, pues, que el pueblo basko, por medio de sus diputaciones, haya querido mostrar su adhesión y las diputaciones de Alaba, Bizkaya, Gipúzkoa y Navarra, interpretando fielmente los deseos de sus gobernados, enviaron telegramas de invitación al señor Alvear, quien se excusó afectuosamente, por igual medio, por no alcanzarle el tiempo necesario para poderse detener en cada capital.

Cuando el día 4 de Agosto la Comandancia de Marina anunció, que el Presidente Alvear llegaría a Donostia de tres y media a cuatro de la tarde, una febril actividad se insinuó en la ciudad en preparación del homenaje anunciado. Adornáronse con colgaduras y banderas los edificios públicos, las sociedades recreativas y políticas, la mayoría de las casas y todos los consulados extranjeros. Banderas de todos los Estados, predominando los colores de la Argen-



SAN SEBASTIAN.—El Dr. Alvear, acompañado de otras personalidades, en el frontón de Ategorrieta

tina se veían izadas por todas partes.

A las cuatro menos cuarto fondeaba a un lado de Santa Clara el barco acorazado *España*, que devolvía al señor Alvear. Al estallar el primer cañonazo del acorazado, un clamor unánime de ¡viva la Argentina! ¡Viva el Presidente! se dejó escuchar por todos los ámbitos, y los aplausos, los vítores, los chupinazos, los cohetes, el voltear de las campanas, los pitos de los automóviles, las sirenas de los barcos pescadores y la enorme aglomeración del público daban un carácter imponente al espectáculo.

El señor Alvear, entusiasta admirador del sport basko de la pelota, se dirigió inmediatamente al frontón abierto de Ategorrieta, en donde presenció un partido en su honor. En ese lugar también le esperaba un numeroso público, que le prodigó una cariñosa ovación.

Si al llegar el Presidente al puerto se desbordó el entusiasmo, al salir del Palacio de Miramar, rumbo al Kursaal, éste llegó a un punto indescriptible. Todo el mundo aplaudía, vitoreaba, agitaba pañuelos y sombreros y el Paseo de la Concha y las calles de Zubieta, Easo, Avenida de la Libertad, Hernani, Boulevard, Alameda, Reina Regente y Avenida del Kursaal hallábanse plétóricas de público.

El homenaje no pudo ser más expresivo, más espontáneo ni más popular. El pueblo basko ha demostrado que ama a la Argentina, país en el que recibe hospitalidad tanto elemento euskaro, el que, a su vez, impulsa la riqueza de la república y hace argentinos a sus hijos, alto ejemplo de fraternidad basko-americana.

Fernando de Zabala.

Donostia, 1922.

ZARKERİYAK

Lagun zarra, ardo zarra, oitura zarrak, eta guziyen gañetik gure izkuntza zarra maitatzia tajuzkua dala, ezin ukatu liteken egiya da.

Bañan gauza guziyak, zarrak diralako maitatu biar dirala, ori beste akarren adarra da.

Badira zarrak eta zarrak!

Baita re zarrak eta charrak.

Zarretik eta berritik ona aukeratu biar degu, ez zarra edo berriya izatia gatik ona dalako baño.

¿Zeñek ordia egi abek On Ambrosio Kalamatrikas'enukuari buruban sartu?

Arrentzako zarra besterik ez dago, guziya zarra biar du. Chori'bat bakarra ezagutzen za-yo berririk. Eta ederki abestutzen duna bera. Anchen dauka kayol zar batian sartuta.

Auzokuak diyotena: chori orren orde z shagu shar bat jarri biar zun.

Guziya zarra izateko.

Izan ere badago eche artan gauza zar naikua.

Ta pipiya ta shisha ugari.

Alki bat berekauz zutik egon litekenik ez

dauka; baña nola bai diran oso zarrak, ez du ukuitzerik ere nai.

Ontan *arrazoi* du. Bada iñor esheriko baltzake alki oyetan, zerraldo lurrera juan biar-ko luke; ausirik, ez bakarrik alkiyak, baita bere ezurrak ere.

Andre Nemeshi, emakume babalora bat, juan zitzaion bein zerbait galde era egitera.

Oso asarreturik irten zan.

Ori gizon petrala—ziyon—esheritzekorik ere ez dit agindu.

Eskerrak eman zaizkatzuke—erantzun zioten.

Eche artan beaz, ez da iñor eshertzen. Eta zutik egoten ere lana naikua badago.

Baztar guziyak betiak dauzka "traste" zarrez, anka nun jarririk ez dagola.

Ganbara zoko guziyak jira-biratzen ditu ezer billatuko ote dun, eta an damazki echera arkitzen ditun traste zar danak.

Eche artan, otoruan beti jan bat izaten da:

Baba-zarra.

Noski.

Kalamatrika'eneko On Ambrosio, mutil-zar dago.

Ez ezkontzeko gogorik izan ez dulako; bein baño geyagotan arkitu izan da bero bero emazte baten jabe egiteko, bañan ezin izan du.

Izan ere, ezkontze ezkerero, neska-zar batekin ezkondu naiko luke, ta emen dago korapillua On Ambrosio'k ezin askatu lezakena.

Ezkontzen dan egunetik, nezka zarrak, nezka zar izatez lagatzen du; ta nola On Ambrosio ezkontze ezkerero zarraren izen orrengatik egin-go litzaken, ez du nai neska zarren ondotik ibilli ta gero andre gaztiarekin arkitu.

Daudela bada neska zar, diyo On Ambrosio'k, eta neroni re mutil zar geldituko naiz.

Ta orrela guziyak zarraren izenarekin.

Traste zarrez betia dauka bada echia, ta orain ekin diyo diru zar billatziari.

Ontan ere zarrei naitasun aundiyagoa diye berriyai baño. Eta an damazki echera arrapatzen ditun guziyak.

Uste det, inguru abetan diran "paltzo" guziyak echeratu ditula.

Pello Eshpañ'ek, bere garayian ontzi zarretako kobre puskakin egin zituben arditak ere, biddubak izan biar ditu geyenak.

Eta an dijoa batera ta bestera diru zarrak billatzen ote dun.

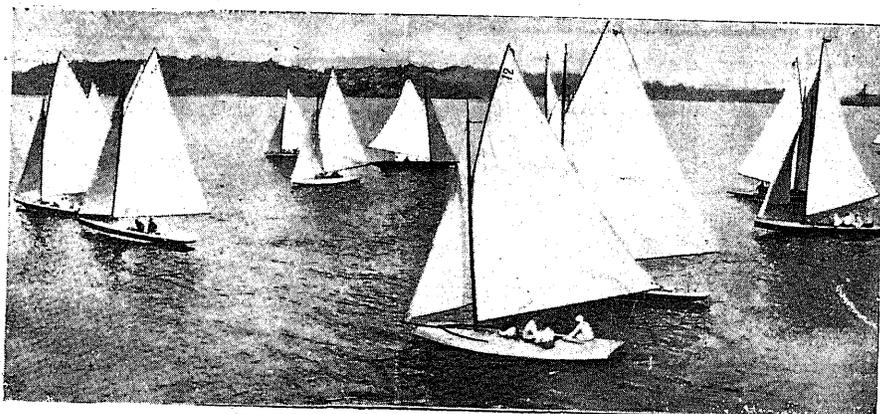
Lenguan ichas baztarreko erri koshkor alai batera juan zan. Arkitu zuben gizon alper, galbai bat eta galdetu zion:

—¿Zer diru mota ikusi dezu erri ontan, orla raro shamarra?

—Neretzako danak dira *raruak*. Illabete bada pesta baten *koloreik* ikusi ez detela ta.

A. Darra.





VERANEO DONOSTIARRA

DIALOGO EN LA PLAYA

San Sebastián es una de las ciudades que más progresan, que más se perfeccionan, que más se afinan por decirlo así. Su ejemplo debería ser imitado en toda España.

—Cada temporada ofrece un atractivo nuevo a los forasteros.

—Un año fué el Gran Casino, que tanto ha contribuído a la transformación de la ciudad, colocándola a la altura de las mejores residencias veraniegas del mundo. Otro fué la construcción del Hotel du Palais (precursor de los Palaces y Ritz españoles), que señaló el rumbo que había de seguir nuestra industria hotelera. Luego, el Monte Ulía y el Monte Igeldo, encanto de excursionistas.

—Y después, el Hotel Cristina, y la transformación de todos los demás hoteles, y el precioso Hotel Victoria, debido a la iniciativa del actual alcalde de San Sebastián, señor Azkona. Y la transformación de la Zurriola. Y el *topo* hasta la frontera. Y el paseo de los Fueros. Y la traída de aguas. Y las carreras de caballos. Y todas las iniciativas de Marquet. Y el paseo nuevo del Monte Urgull, colgado sobre el mar...

—El catálogo sería interminable. Pero las últimas obras son de mayor importancia, de más trascendencia que las de anteriores años.

—Las que pueden decirse que se han inaugurado este año son el nuevo barrio de Gross, el nuevo puente sobre la desembocadura del Urumea, el magnífico Kursaal. Son construcciones que por sí solas honran a una ciudad.

—Creo sinceramente que no existe en Europa un casino veraniego de la importancia del Kursaal.

—Situado sobre el mar, cuyas olas salpican con su espuma la enorme terraza; construído a todo lujo, para dejar atrás cuanto hasta ahora se

ha hecho; dotado de dimensiones para una población veraniega mayor que la actual.

—Pues en los días de grandes atractivos aun resulta pequeño.

—De haberlo construído los alemanes le calificarían de *kolosaal*.

—Algunos datos demostrarán su importancia: Se constituyó la Sociedad, netamente local que ha llevado a cabo la empresa con ocho millones y medio de pesetas. Lleva gastados más de siete. Falta el gran hotel en proyecto, que será superior al Cristina y a otros "Palaces" europeos. Es presumible que se llegue a consumir un capital de más de once millones de pesetas.

—Todo para procurar esparcimiento al veraneante, al amparo de un deplorable vicio.

—Que produce rendimientos superiores (claro está que sólo desde el punto de vista material) a varias virtudes.

—Merece el edificio amplia descripción. Desde luego, es curioso el hecho de que todo en él sea peninsular. Capital, materiales arquitectónicos y decorativos, moblaje, lámparas, dirección, cocina, etc.

—Yo habría preferido, naturalmente, que todo ese empuje de iniciativa, de gusto y de capital, se hubiera dedicado a una obra decente o de cultura.

—Pero como en las poblaciones veraniegas tiene que haber casinos, bailes, teatros y *recreos*, hay que reconocer que no ha podido construirse un palacio para esos esparcimientos, ni con más riqueza ni con gusto más depurado.

—Conforme. El gran *hall* o salón de fiestas del Kursaal, en que se baila por las tardes a los sonos de dos orquestas, la *jazz* infernal del negro Padureano y otra menos ruidosa y más armónica, es enorme y, por añadidura, elegantísimo. De

sus proporciones, el dato de haberse servido el día de la Virgen 1,300 tés, mientras se bailaba en medio de las mesas, a la americana.

—En el *restaurant* se come muy bien.

—Del *restaurant* se ha encargado don Julio Núñez, apoderado que fué durante muchos años de la Sociedad Montllor y Azkoaga, del Ritz de Madrid. Ha aprendido con buenos maestros. Todos los días, especialmente a la hora del almuerzo, se ven allí distinguidas familias forasteras. Naturalmente, todo veraneante madrileño y toda familia donostiarra que se respeta, desean cerciorarse si es cierto que en el *restaurant* del Kursaal se come tan bien.

—El prestigio de la moda.

—La primera vez se acude al Kursaal por curiosidad. Luego, porque se come bien allí.

—El teatro.

—El teatro es muy elegante, asimismo. Estilo del Reina Victoria de Madrid. No se ha regateado nada en la comodidad, ni en el adorno. Luce una espléndida iluminación eléctrica, producida por fábricas que no se paralizan.

—¿Mucha gente en San Sebastián?

—Gente de Madrid?

—Mucha gente de Madrid, aunque a la que vive en *villas* y en *eneas* de campo no se la encuentra. La animación del Cristina de hace tres años ha decrecido. Ahora se toma el té y se baila más en el Kursaal. Los precios del Hotel Continental han aumentado, rebasando casi a los del Cristina. Cierto que el Hotel está muy elegante y que conserva su antigua clientela de madrileños distinguidos.

—¿La vida?

—San Sebastián es enorme, y se pueden hacer todas las clases de vida, de campo y de tranquilidad; vida de fiesta continua. Ese es su encanto.

M.

San Sebastián, 1922.

PROBLEMAS ECONOMICOS

“Consolidación de la Deuda Flotante”

En el documento presentado por quien esto escribe, al Excmo. señor Presidente de la República en los primeros días del mes de Abril de 1917, el cual lleva fecha 5 de aquel mes, ofrecí al Pdte. una serie de soluciones de “Problemas Nacionales”, uno de los cuales es el del tópico con que encabezo este artículo.

Decía en aquél:

Así son, Excmo. señor, mis primeras ponencias, que en su desarrollo evolutivo involucran otras tan principales, cuyas más inmediatas son:

“Eliminación del capital extranjero, en las finanzas nacionales.”

“Supresión de todo intermediario en la contratación de empréstitos.”

“Regularización de las finanzas y arreglo de toda la actual “Deuda Flotante”.

“Valorización gradual y metódica del peso mo-

neda nacional; primera condición para el abaratamiento de la vida.

“Conversión de la Deuda Externa en Interna.

“Una demostración explicativa (conclusa) con exposición de los procedimientos y método a emplear, evidenciarían suficientemente, la factibilidad real y práctica de solucionar todos estos problemas tan capitalísimos.”

El original de ese documento, fué reproducido en LA BASKONIA del 30 de Junio de aquel año, extrayendo del mismo, los párrafos que se acaban de copiar, que, como verá el lector, son pertinentes al tema con que encabezo este artículo, y que como de actualidad voy a considerar y tratar en esos aspectos.

“La Deuda Flotante” era en aquel entonces una cifra entre 300 a 350 millones más o menos. Y en la actualidad, por más disfraces que se pretenda, será, según los comentarios, dos o tres veces superior a ella. Todo el cientificismo aplicado a su respecto, se ha limitado a la ocupación perenne del Director de las finanzas nacionales en operaciones de renovación sistemática que le han absorbido su mejor tiempo, en canjear y en poner la firma diariamente a las innumerables letras.

En vísperas de tener que dejar el ministerio; cuando llega el momento de recoger los papeles y retirar las maletas, un apresuramiento inusitado, que más parece incomprensión y aturdimiento, como si el camoufflage o la prestidigitación, pudiera aportar a la opinión un gran alivio por una simple simulación o cambio en las cifras, acumuladas sobre los lomos de los pacientes tributarios; una reincidencia en los procedimientos, ocurre siempre con el “ad-referéndum”, y la más displicente desconsideración a los cuerpos legislativos, que, como se dijo, “podrán aceptar o rechazar”; pero no introducir mejoras ni modificaciones. Todo esto pone el sello una vez más, para que los economistas ratifiquen definitivamente sus juicios, y quede lo de “Los Empecinados”, “Los Incorregibles”, como la sanción de más verdad, y más científica. ¿Qué a esto conduce o ha conducido todo aquel afán empírico, de la sabiduría y de los científicismos!

Una operación trunca y desarticulada, sin someter al consenso público, ni a la deliberación legislativa, sobre un monto de dinero cuyas cifras y condiciones afectan tan fundamentalmente a toda la economía y a las tributaciones, exigé de los poderes públicos una mayor comprensión, un análisis y publicidad que haga el ambiente, para que el plebiscito y la opinión aseguren su auspicio, y la banca tenga tiempo de ordenarse y estudiar combinaciones.

Tales procedimientos ocasionan al país enormes perjuicios. A los hombres que los emplean, el desprestigio y la descalificación en su competencia. Acaso todavía les parecerá infundada o apasionada, la censura general y las apreciaciones y juicios que motiva a la crítica.

Cuando ésta es ordenada y constructiva, instruye en su escolástica, llegando al corazón de las masas; y si es demostrativa, también puede llegar al fondo del convencimiento.

“La Consolidación de la Deuda Flotante es una operación realizable con los propios recursos del país, según lo expresó el firmante de esa exposición presentada, con otra más, al Excmo. señor presidente de la República, y ambos documentos son 5 fórmulas primitivas (hoy muy ampliadas) le fueron pasadas por aquél al señor Ministro de Hacienda, según las constancias que conservo.

Ese ofrecimiento hecho al país, lo considera como una deuda de honor, no prescripta; y en cambio de esos "Empréstitos Externos", gravosos y onerosos, con muchos otros osos, haré la demostración y comprobaré, cómo podemos solventar este y otros problemas dentro de nuestra emancipación económica, que así dije.

De manera que, como "obras son amores", esta es mi ponencia:

La República Argentina, puede en el momento consolidar toda su Deuda Flotante, en esta sencilla y conveniente forma:

Al 4 o/o de interés y al 95 o/o sobre "Título Interino a papel moneda nacional.

200 millones a 5 años de plazo en un bono.

200 millones a 6 años de plazo en un bono.

100 millones a 7 años de plazo en un bono.

100 millones a 8 años de plazo en un bono.

Y así sucesivamente, hasta 900 ó 1.000 millones.

¿Es esto cuento, amado lector? ¿Es fábula? ¿Es una larga historia de verdad, ofrecida hace 5 años, a sus comprobaciones! ¿Y se comprueba, con la demostración y los comprobantes documentados.

Ulpiano Castet y Lejarcegui.

Septiembre de 1922.



Egitan? (¿De veras?)

Las religiones y la fraternidad universal

En la capital de Dinamarca se acaba de celebrar un Congreso de religiones, inspirado en el sano y loable propósito de procurar por todos los medios, que llegue a reinar entre todos los pueblos la fraternidad universal.

En el transcurso de la guerra, y desde que ésta acabó, las iglesias protestantes de todas las denominaciones y las iglesias ortodoxas orientales se han preocupado atentamente de remediar el desastre sufrido por el espíritu cristiano en 1914. Han tratado de suscitar un importante movimiento de verdadera cordialidad de todos los pueblos, que les llevara, en un noble impulso, a pronunciarse contra toda tentativa de hacer estallar de nuevo la guerra.

Desde hace cuatro años, funciona la "Alianza universal para las relaciones amistosas entre las naciones, por medio de las iglesias".

Se celebraron ya anteriormente, dos grandes Congresos; uno en 1819, en La Haya, y otro en 1920, en St. Benenbergh, en Suiza. Ahora, del 6 al 12 de agosto, se han reunido en Copenhague, los representantes de diversas iglesias cristianas de veinticinco naciones distintas.

Únicamente la Iglesia católica no se ha adherido todavía al Congreso, permaneciendo indiferente al movimiento.

No deja de ser por ello interesante observar que la cuestión primordial de la paz y del buen acuerdo internacional ha aproximado ya las iglesias de confesiones bien diferentes. El Congreso que acaba de celebrarse, ha abordado tres grandes cuestiones: la de las minorías de razas, de religiones y de lenguas; la del desarme y la de la reconciliación de los pueblos.

El debate sobre las minorías raciales, religiosas y lingüísticas, por donde es preciso entender las fracciones de los pueblos sometidos a Gobiernos de raza, de lengua y de religión distintas a las suyas propias interesaba especialmente a las potencias de Centro y del Este de Europa. Las conclusiones votadas por el Congreso están llamadas a aunar los esfuerzos de las iglesias cristianas en un sentido de comprender todas las aspiraciones de las minorías y de obrar con un propósito de pacificación, sobre los Gobiernos responsables.

La cuestión del desarme puso frente a frente los delegados franceses y los alemanes, quienes, hay que hacerles justicia, trataron de comprenderse mutuamente, llegando a un acuerdo que expresa la esperanza del desarme general en el porvenir, aunque reconoce la necesidad presente de los ejércitos destinados a mantener la seguridad y a conseguir la ejecución de los tratados.

El tercer debate se cerró asimismo expresando el firme deseo de la reconciliación de todos los pueblos sobre la base de la mutua confianza y de la reconstitución moral de Europa.



UN PERIODISTA HUYE POR LOS AIRES

La prensa parisién dice que un aeroplano aterrizó en territorio belga, en el cual iban dos pasajeros, que fueron conducidos ante el comisario de policía del distrito de Verviers.

Uno de los aviadores dijo llamarse Heinrick Wand, redactor-jefe del periódico "Die Freis Press", de Berlín, y autor del célebre libro "Die Etappe Gout".

Hace quince días, Wand fué encarcelado en Potsdam, acusado de alta traición, y pudo escapar burlando la vigilancia de sus guardianes, llegando a Leipzig en automóvil.

Sabía que se le buscaba activamente y logró salir de Alemania en aeroplano.

Pensaban dirigirse a Holanda; pero por avería tuvieron que aterrizar cerca de Aix-la-Chapelle, donde Wand y su piloto han sido detenidos y enviados a Bruselas.

UNA MONTAÑA DE AZUFRE

Se acaban de hacer nuevos estudios acerca de la gran montaña de Vanna-Lava, una isla situada a 1400 metros al Este de Sidney, que se halla constituida únicamente de azufre.

Los descubrimientos que se han llevado a cabo en dicha montaña le conceden más importancia que las minas de fosfatos de cal de la isla de Nauva, pues poseen 497.700.000 de toneladas de azufre que proporcionan el complemento necesario para producir el superfosfato, que se vende como abono a los arrendatarios de aquella parte de Australia. En este abono, el azufre es el agente especial, indispensable para cambiar el estado roco del fosfato en un estado medio soluble. En Maketa, dentro de la región de Thamotou, Francia posee un depósito de fosfatos de 12.500.000 toneladas.

LA VIDA DE ULTRATUMBA

M. Camille Flammarión asegura, según comunican de París, que el alma sobrevive al cuerpo, y un sumario que hace del último libro que ha escrito y que trata de metafísica, dice lo siguiente:

"Puedo demostrar que existe la vida futura. No aseguro que el alma es inmortal, porque no lo sé. Solamente puedo asegurar que sobrevive a la muerte del cuerpo, aunque no sé por cuánto tiempo, pero en muchos casos durante un período de varios años".

Añade que ha investigado el asunto en un total de 4800 casos, durante 30 años, pero que sólo ha podido comprobarlo en unos cuantos centenares.

Reconocida la sabiduría de Flammarión en asuntos tan misteriosos, hay que agregar que puede influir mucho la autosugestión en tales afirmaciones.

LOS PERIODICOS DEL MUNDO

Se ha calculado que todos los periódicos que se publican en el mundo, en el espacio de un año suman un total de números de ejemplares de 12.000.000.000.

Para que nuestros lectores puedan hacerse cargo de lo que representa tan enorme cantidad, diremos que el papel de todos esos periódicos extendido cu-

briría una superficie de 40.000 kilómetros cuadrados, y que, en junto, pesaría 781.250 toneladas; si esos 12.000.000.000 en vez de ser ejemplares de publicaciones fuesen de segundos de tiempo, tardaría en transcurrir más de trescientos treinta y tres años. Si en vez de extenderlos apilásemos estos periódicos, no solamente alcanzaría el montón la cima de las montañas más elevadas de la tierra, sino que las dejaría muy abajo, pues la cúspide de la pila estaría a 926 kilómetros del suelo.

Calculando como término medio que todos los habitantes del mundo que estén en condiciones de hacerlo, dediquen cinco minutos diarios, y es calcular por lo bajo, a leer diarios y revistas, gastarían entre todos y en total, al cabo de doce meses, una cantidad de tiempo equivalente a diez mil años.

COSAS DE RUSIA

Según el "New York Herald", se está incubando en Rusia una revolución monárquica.

Dice que la desaparición próxima de Lenine acabará de decidir a numerosos bolcheviques, que temen ver a su país caído de nuevo en la monarquía absoluta, a negociar para el establecimiento de una monarquía constitucional, a cuyo frente colocarían a un Romanoff.

La elección parece haber recaído en el gran duque Nicolás, actualmente en Cannes, y que ha recibido recientemente la visita de comisiones rusas, representantes de las diversas fracciones revolucionarias.



Indice

Con el número próximo recibirán los señores suscriptores, el índice correspondiente al volumen que termina hoy, para que lo utilicen los que acostumbran encuadernar por tomos anuales.

Comidas

Un grupo numeroso de amigos despidió con un banquete al artista Ricardo Arrúe. Fué una demostración sencilla y cariñosa. Por suerte, nadie pretendió "improvisar" discursos para despertar la estupefacción de los pacientes oyentes. Cuatro palabras del señor Mauro de Ugarte y dos del obsequiado para agradecer, eran preferibles a discursos kilométricos, perturbadores de la digestión.

Después se corearon algunos aires baskos, y al levantarse los comensales formularon sus votos al viajero, para que realice una feliz travesía.

—El señor Carlos Fortabat, retribuyendo atenciones recibidas, ofreció una comida en honor del doctor José de Lizarraga, director del Banco Hipotecario Nacional.

La mayoría de los concurrentes eran de estirpe baska.

Festival de San Miguel

En celebración de la festividad de San Miguel, se celebrará en la sociedad "Laurak Bat", el sábado 30, la representación del estudio dramático en dos actos y epílogo, titulado: "El Médico de Armira", del distinguido doctor Alberto de Achika-Allende. El orfeón cantará después: "Pestará", "Illunabarra", "Aldapeko", "Merchikaren loria" y "Eusko abendaren ereserkia".

El 1.º de Octubre, a las 10, misa solemne en la iglesia de San Juan, oficiada por el R. P. Monserrat, del colegio San José y ayudada por los Padres Capuchinos de los institutos de Euskal Echea. El pagnérgico del Santo estará a cargo del R. P. Miguel Pamplona y el orfeón Laurak Bat cantará la hermosa misa del maestro V. de Goikoechea.

A las 15, partido de pelota, conteniendo Pedro de Labat y Francisco M. de Altuna, contra Basilio Balda y Jacinto C. de Altuna.

Y como final, auresku oficial y romería.

Predicción del tiempo

Según el señor Juan B. Hersche: del 2 al 7 y del 13 al 21 de octubre, se producirán tormentas con fuertes lluvias en diversas regiones de nuestro país, Uruguay, Paraguay y Sur del Brasil.

Agrega que las más fuertes lluvias de la estación se producirán en noviembre y diciembre, determinando grandes inundaciones, especialmente en el Norte y Sur del país.

Demostración

Las alumnas y ex alumnas de las Academias Mendía, han resuelto tributar el 25 de octubre un homenaje a la señora Nemesia Mendía de Echarte, con motivo de cumplirse el 25 aniversario de su meritoria labor de enseñanza.

Nuevo gobierno de Entre Ríos

La noticia que dimos últimamente a título de versión, se ha confirmado. Integrarán el nuevo gobierno de Entre Ríos: como ministro de hacienda el doctor Loreto J. Beracochea, y para justicia e instrucción pública el señor José Aguerre.

Ambos nombramientos han sido muy bien recibidos en la provincia.

Compromisos y enlaces

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Olga Sorcaburu con el señor Carlos Guevara Labal.

—En Alejandro (Córdoba) se efectuó el enlace de la señorita Elena Bada con el señor Donato Echeberría.

Fiesta escolar

En el Colegio Secundario de Quilmes se celebró una fiesta organizada por una comisión de alumnos.

Se sirvió un almuerzo en el que tomaron parte no menos de 50 comensales. A los postres hizo uso de la palabra el Dr. Barrios historiando la fundación del Colegio, incorporado recientemente al "Juan M. de Pueyrredón" de la capital federal.

Como fin de fiesta, se celebró un baile, siendo alumnos la mayoría de los que en él tomaron parte.

Necrología

Han fallecido en esta capital:

Simón P. Etchebarne, Esther Dobal Eizmendi, Camila Azpeitia de Broucas, Miguel Abelardo Aguirre,

José María Mujika, Catalina J. de Zubillaga, Jesús Argibay, Saturnina Anza de Andia, Matías Ayaragaray, María Luisa Eizaguirre de Astoreka.

—En Avellaneda: María Amelia Apecechea.

—En Exaltación de la Cruz: Juan Arana.

—En Quilmes: Josefa Bengochea de Enubil.

FIN DE TRIMESTRE

Se ruega a los señores subscriptores que estén en descubierto con la Administración de esta revista, se sirvan enviar el importe de lo que adeudan, sin pérdida de tiempo, pues acaba de terminar el tercer trimestre del año y del tomo XXIX.

LA ADMINISTRACION.



ALABA

DE IZARRA A GAZTEIZ

La Cámara de Comercio hace gestiones para que se proceda a ultimar el proyecto del ferrocarril secundario, de Izarra a Gazteiz.

AVIACION

El aviador inglés Setenp realiza en Vitoria vuelos con pasajeros.

FOOTBALL

El "Deportivo Alabés" y el "Ibero Sporting Club" jugaron un partido presenciado por numeroso público.

Vencieron los alabeses por cuatro a uno.

EXPERIENCIA

Dicen de Vitoria, que un individuo con un paracaídas se arrojó desde 2.000 metros de altura, tomando tierra sin novedad. Fué muy aplaudido.

CONCIERTO

En el Casino Vitoriano, dió un concierto el violinista Ramón de Mendizábal, de Vitoria.

REORGANIZACION REPUBLICANA

Los republicanos vitorianos han acordado en una asamblea continuar la organización del partido como hasta el presente.

EN NANCLARES DE OCA

Se han celebrado con gran animación las fiestas locales.

Acudieron numerosos vitorianos.

BIZKAIA

EN GERNIKA

Se jugó un interesante partido de pelota a mano, entre los veteranos y conocidos pelotaris José de Labouria y Ramón Mutio contra una pareja de jóvenes mundakeses.

La pareja gernikesa, muy unida y desarrollando un juego admirable, ganó a los mundakeses.

—En la feria de ganados, por una hermosa vaca, un casero de Luno pedía 2.125 pesetas.

Según cálculos de los entendidos pesaba unos 50 raldes, y la leche que diariamente produce asciende a 12 azumbres.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

Se celebraron alegremente las fiestas locales, amenizadas por el clásico chistu y la Banda municipal.

En la gran prueba de motocicletas con "sidecar" desde La Escondrilla a Larrañeta contendieron seis reputados motoristas bilbainos.

Hubo también carrera de cintas en motor y carrera de obstáculos. La romería y el concurso de la jota se vieron muy animados.

LEKEITIO

La prensa de Bilbao relata curiosos pormenores de la estancia del príncipe Otto, de Hungría, en Lekeitio.

El heredero de la corona húngara, cuenta en dicha villa con numerosas simpatías, y el pueblo le vé con una gran complacencia.

El agosto niño sale solo del palacio de Uribarren, corre por los campos, pasea por la playa y pisotea los sembrados como otros niños lekeitianos.

Siente por la pelota una gran afición, y con frecuencia se dedica a este sport.

Son muchos los ratos que pasa en compañía del alcalde, don Bruno de Larrazábal, a quien ha tomado gran cariño, y continúa aprendiendo el baskuene con mucho entusiasmo.

Si es por la mañana, el príncipe se cuadra militarmente ante el señor Larrazábal, y dice:

—Egun on alkate jauna.

Si es por la tarde, la salutación es ésta:

—Arratzalde on alkate jauna.

Y a toda hora agradece las atenciones con esta frase:

—Ezkerrik asko.

Son varios los vecinos de Lekeitio que se disputan el honor de acompañar a Otto y ayudarle en el aprendizaje del baskuene.

Bonito ejemplo para los nativos!

EN BARAKALDO

Una agrupación de obreros trata de estudiar la cuestión de las primas por superproducción, a fin de evitar la repetición de conflictos que perjudican a todos.

El Comité patronal va a formar una Comisión paritaria que deberá entender en lo sucesivo en los asuntos de los metalúrgicos.

LA REINA Y EL PRÍNCIPE DE ASTURIAS

Encontráronse en Bilbao la reina Victoria y el príncipe de Asturias, hospedándose en el Palacio de Zabalburu.

Bilbao, siempre hospitalario y generoso les brindó un recibimiento muy cortés.

En el Club Marítimo del Abra fueron obsequiados con un té, cuyo acto dió lugar a un lucidísimo acontecimiento social.

Los balcones del Club estaban engalanados e iluminados espléndidamente.

La fiesta duró hasta las cuatro de la mañana.

Al día siguiente presenció las regatas.

Visitó el Hospital civil de Basurto. Recorrió detenidamente las dependencias del edificio, haciendo elogios del funcionamiento. Le interesaron mucho

las máquinas higiénicas que se emplean en dicho hospital.

CONSEJO SUPERIOR BANCARIO

En Bilbao ha tenido lugar una importante reunión del Consejo Superior Bancario, a la que asistió la mayoría de los consejeros que se encuentran veraneando en las playas del Norte.

DIPUTADO FALLECIDO

En Cercedilla (Burgos), a donde había ido para atender al restablecimiento de su salud quebrantada, acaba de fallecer el conocido bizkaino don José de Amezola y Azpizua, ex diputado provincial y a Cortes por el distrito de Durango.

EN MUNDAKA

La colonia veraniega de este bonito pueblo ha organizado varios concursos de natación, que se verificarán en la playa de Laidachu, en las que tomarán parte distinguidas señoritas.

Como resultado del entusiasmo despertado por dicho deporte, un grupo de dichas señoritas ha fundado el Club Ondar-tzape a cuya playa son asiduas concurrentes.

GECHO

Encuétrase en este pueblo el señor Jesús de Larrañaga, que ha llegado procedente de la República Argentina.

—Este año la colonia veraniega ha sido muy escasa.

NUEVA FABRICA DE TABACOS

Se proyecta construir en Bilbao una nueva fábrica modelo de tabacos.

BANQUETE A BALANDRISTAS

En la casa flotante de Sporting Club de Bilbao, se ha celebrado un almuerzo en honor de los señores Luis Arana, Eduardo y Pedro Astigarraga y Fermín Beraza, éste arquitecto y los otros tres tripulantes del yate "Don Juan", que han obtenido el segundo lugar en las regatas internacionales de Ryde (Inglaterra).

Asistieron numerosos socios, y representaciones de los Clubs Náuticos, recibiendo cariñosas adhesiones de los clubs de otros puntos.

DE BERMEO A PEDERNALES

Siguen haciéndose gestiones para que unido al ramal del ferrocarril de Gernika, se lleve a cabo la prolongación de la línea de Pedernales a Bermeo.

Recientemente se celebró una reunión al respecto.

LOS NAUFRAGOS DEL "AYALAMENDI"

Llegaron a Bilbao los naufragos del "Ayalamendi". Equipados por la casa consignataria marcharon a sus respectivos domicilios, después de percibir una indemnización.

EN PORTUGALETE

Se celebraron dos regatas de botes, una por la mañana y otra por la tarde.

Por la mañana ganó el bote de Santurze y por la tarde el de Portugaleta.

Como se trata de un sport que gusta mucho, ambas regatas fueron presenciadas por numerosa concurrencia.

EN SANTURZE

En los conciertos que la banda municipal da en el parque, escucha el público con agrado los números de música baskongada.

GIPUZKOA

MUERTE DE UNA DAMA BASKA NONAGENARIA

A los noventa y un años de edad ha fallecido en Cádiz la Excm. señora doña Micaela Sebastiana Aramburu, viuda de Moreno de Mora, y nacida en la villa de Zumárraga (Gipuzkoa).

La prensa gaditana dedica columnas enteras a honrar la memoria de esta dama baskongada, que conquistó hace muchos años el título de bienhechora de aquella capital y de su provincia.

Casada a los veinte años de edad con don José Moreno de Mora—que falleció en 1908, a la edad de 83 años—dedicó gran parte de su vida a obras benéficas.

Los esposos Moreno de Mora gastaron en Cádiz para el bien público, de la población y de la provincia, una inmensa fortuna; en la magnífica escuela de San Miguel; en el utilísimo, poético y ejemplar Sanatorio Madre de Dios, para los niños de la Santa Cuna, sanatorio enaltecido por persona tan competente como el Director que fué de Sanidad D. Angel Pulido, médico e higienista eminente; en el soberbio Hospital Mora, que es una de las principales notoriedades de Cádiz, quizá la más notable en su clase; una de las primeras cosas que se desea ver cuando se llega a aquella capital.

EN EIBAR

Ha dejado de existir la señora Gregoria de Arbeloa, esposa del culto eibarrés don Pedro de Sarasqueta. Con numeroso acompañamiento se efectuó la conducción de los restos a la última morada.

EN ZESTONA

Junto a la casa denominada "Nuevo Tellería", un automóvil arrolló al niño José María de Zumeta, causándole la muerte en el acto.

DIONISIO DE AZKUE

Ha fallecido en San Sebastián, el señor Doroteo de Azkue, que en vida consagró su juventud y sus entusiasmos al baskongadismo. Fué director del semanario "Gipuzkoarra", en cuyas columnas vertió sus afectos y fervores patrios.

EN PLACENCIA

Fué hallado cerca de la casería "Giseta-erreká", el cadáver del anciano José Arrizaga y Epelde, de 74 años, que habitaba en el caserío "Arizaga".

Supónese que la muerte debió producirse a consecuencia de un gran golpe que le produjo dos heridas en la región frontal derecha.

EN MENDARO

Al llegar a la estación, descarriló el expreso de Bilbao, resultando muerto el maquinista.

Es de suponer el pánico que se produjo entre los viajeros.

TRAVESIA DEL URUMEA A NADO

Se ha celebrado en San Sebastián un concurso internacional de natación. Tomaron parte dos nadadoras y treinta y tres nadadores. La prueba consistía en atravesar el Urumea.

Es esta la cuarta travesía que ha superado en éxito a las anteriores.

Triunfó el joven Ramiro Goñi, que efectuó el recorrido en 59 minutos y 39 segundos.

Un enorme gentío presenció la prueba.

EN RENTERIA

Viéronse animadas las fiestas de Santa Clara, que se celebraron en el barrio que lleva dicha denominación.

—En el Círculo de la Coalición Liberal dió una conferencia el culto abogado D. Mariano de Zuaznabar.

A continuación disertó también el señor Juan de Agirreche, sobre temas políticos.

REGATA DE TRAINERAS

En las reñidas regatas de balandros efectuadas en San Sebastián, el "Emendek" ganó la copa de la Reina Cristina.

EN DEBA

Se celebró una benéfica función en el frontón en pro de los soldados debatarras que se hallan en Africa.

Jugáronse dos hermosos partidos de pelota a raqueta por las señoritas pelotaris, prestando su concurso gratuitamente.

—El siguiente domingo se jugó en el frontón un interesante partido entre Bolas y Chortena (azules) contra Echave II y Oyarbide (rojos). Después de igualarse a los 16, 18, 19 y 20 vencieron los rojos, gracias al supremo esfuerzo realizado por el gran Oyarbide que estuvo muy notable.

Fué sin duda éste el mejor partido jugado en toda la temporada.

EL GRAN CASINO

A juzgar por lo que dicen los diarios, pocos años se ha visto tan concurrido como éste el gran Casino de San Sebastián.

ANIMACION DEL KURSAAL

Este flamante centro de recreo donostiarra desborda en animación. Es un nuevo elemento de atracción que cuenta ahora la bella capital gipuzkoana.

Las representaciones teatrales, los tés en el magnífico "hall" y las cenas americanas, conciertos, etc., se ven sumamente concurridos. Allí parece que la carestía de la vida y los problemas sociales son un mito. Da la impresión que se está en el mejor de los mundos.

CONCURSO DE BANDAS

Quince bandas de música de distintas localidades baskongadas y tres francesas llegaron a San Sebastián para tomar parte en una fiesta artística de la última serie de los festejos veraniegos de la presente temporada.

BANQUETE

Después del viaje del doctor Alvear por San Sebastián, surgió allí la idea de celebrar un banquete como una demostración de solidaridad basko-argentina, acordándose enviar al presidente electo un telegrama de salutación firmada por todos los asistentes al acto.

EN MONDRAGON

Ha sido muy sentida la muerte del señor Luis Armengou, profesor de la Escuela de Dibujo y Pintura.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

María Dolores de Zalakain, Francisco Azurza, Gregorio Goikoechea Areeluzaga.

—En Rentería: El coadjutor D. José María de Echeberría.

NABARRA

EN ALSASUA

Se celebró una carrera ciclista, sobre un recorrido de 18 kilómetros.

Tomaron parte en la prueba numerosos corredores de Alsasia y del valle de Arakil.

TRABAJOS ARTÍSTICOS

El joven artista Ramón de Arkaya, ha ejecutado en barro varios trabajos que se colocarán en las reformas que se realizan en la fachada del palacio de la corporación provincial.

EN BERA DEL BIDASOA

Apareció ahogado el joven Esteban Betidena.

EN OCHAGABIA

Ha sido lamentadísimo el fallecimiento del digno párroco D. Rafael Arin y Mujika, sacerdote modelo y padre de los pobres que supo su corazón remediar no pocas angustias.

Era un buen orador, y con su trato sencillo y agradable atraía a los feligreses.

La muerte le sorprendió en Zestona, en cuyo balneario se encontraba accidentalmente.

NUEVO SEMANARIO

Varios jóvenes pamploneses han resuelto publicar un semanario titulado "La Carcajada".

DISIDENCIAS POLÍTICAS

En el seno del partido integrista nabarro, se han producido serias disidencias.

SANGUESA

Informan de este pueblo, que se incendió una parte del monte Leire, quedando reducidos a escombros gran parte de traviesas y de material de los mismos.

DISTINCION

Le ha sido concedida la cruz de Beneficencia de primera clase a don Javier de Arraiza, ex alcalde de Pamplona, por los servicios extraordinarios que prestó en Africa.

La distinción ha sido muy bien acogida, y se cree que el señor Arraiza será objeto de un homenaje cuando le sean impuestas las insignias de la condecoración que le ha concedido el gobierno.

LAS FIESTAS DE SAN JAVIER

En Pamplona se han celebrado grandes festejos con motivo del tercer centenario de la canonización de San Francisco Javier.

Audió el rey Alfonso acompañado del jefe de gobierno, señor Sánchez Guerra.

El rey Alfonso, después de conversar con las autoridades, visitó el castillo donde nació el santo, que recientemente fué restaurado por la duquesa de Vistahermosa, en donde se guardan las reliquias del mismo.

Se celebró una misa en el castillo y luego el rey y el señor Sánchez Guerra fueron obsequiados con un banquete por las autoridades provinciales.

EN MURILLO EL FRUTO

Han ardido unos terrenos. El incendio alcanzó una extensión bastante considerable. Las pérdidas son de cierta importancia. Propietarios de los terrenos son Andrés la Cruz y Jacinto Vallés.

EN TAFALLA

Se celebraron con la animación de costumbre las fiestas anuales.

Además de las solemnidades religiosas se celebró una carrera ciclista de 70 kilómetros, entre Tafalla y Pamplona.

Llegó en primer lugar Dióscoro Alonso, que hizo el recorrido en dos horas y cincuenta y tres minutos.

Llegaron después Francisco Goicoechea y Jacinto Meca, de Villalba este último.

También se celebró un partido de fútbol entre los equipos del Osasuna, de Pamplona, y el Alkertasuna.

Venció el primero por tres goals a cero.

EN ARAIZ

Bañándose en el río, pereció ahogado el vecino Undiano de Munarriz.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BIRIATU

Berrikitan, Donianen, sariak emanak izan dire haur hainitzen ameri. Biriaturtik agertu dire bia, eta medaila urhe bana ardietsi dute. Bat, Maria Andueza, hamabi haurren ama; hamabiak bizi eta azkar. Bertzeak, Maria Berhoa, ukhan ditu hamahiru haur: hainan hoitarik bederatziz dire bizi.

Haur hainitzen ama guziak agertu balire, bertze hamarbat medaila bederen etorriko ziren Biriaturat. Ezen harrigarri da zenbat haur den gure herrian; hortarik ageri baita zenbatetaraino Jainko legea barna sartua den Biriaturaren bi hotzeau. Ezen, familia handi baten haz teak eta altxatzeak ez ditu batere izitzen. Badakite zer agintzak dituen Jainkoak lan hori ongi egiten dutenez, eta horren baitan duten sinhesteari eskegure etcheak bethetzen dire haurrez.

ITSASU

Gure pestak joan dira, ederrak, aro ederrarekin.

Astelehen goizean Iratzoki eta Agustin, Diharce eta Goyetche Donibandar ren kondra. Agustinek Iratzoki akabatzean behar bezala lagundurik, Sempertarrek ereman dute partida. Baina, zer plekariak Donibandar horiek ere! Diharce jokolariena, menturaz, bainan hoita hemezortzi marcho bizkarrean, eta ondarrerat eskua ere galdu! Ohore halere jaun horri, bai eta horren lagun apuñari izigarrari.

Astelehen arratsaldean, herritarrak kampotiarrekin nahas-mahas: Itzia, Goyetche eta Apezteguay Itsasuiarra, Hardoy, Chapelet eta Etcheverry Itsasuiar apez geiaren kontra. Pestetako partidarik ederrena zen. Azken kintzetaraino elgarren bethe izanik, graziazko bizpahiru botez, Etcheverryk trenkatu du partida.

IHOLDY

Helduden igandean, Buruilaren San ditugu Iholdyko phestak. Bethi danik fama ona du Iholdy, aurren ez zaio ttipituko. Arrabote bat badugu parerik gabea. Igandean Eliza phesta. Astelehenean eta asteartean, goiz ala aratsalde, pilota partidak Lapurtar eta Bachinabartar ho berenen artean. Asteartean merkataua. Phesten ohoretan gauzak bai plazan bai ostatuetan aphalduak izanne dira prezio erdiz. Jin beraz Iholdyrat, dembora-aise iragan en duzie. Ukanen dugu arno ona, ene ustez Iruleikotik.